Original instructions

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

EN ... 8

SE ... 13

NO ... 18

FR ... 23

DE ... 28

ES ... 34

NL ... 39

IT ... 45

PL ... 50

RU ... 55

FI ... 61

DK ... 66

Technical specifications

Relax Glass / Relax Glass Dimmer IP65

	Heat output [W]	Voltage [V]	Installation alternatives	Min. installation height [m]	Max. filament temperature [°C]	WxHxD [mm]
IHRGD15xx	1500	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD18xx	1800	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD22xx / IHRG22xx	2200	230-240V~, 50Hz	Wall	2,1	2100	900x80x170
IHRGD30xx / IHRG30xx	3000	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	2,1	2100	1286x80x170

EN: Heat output
SE: Värmeeffekt
NO: Varmeeffekt
DE: Heizleistung
RU: Тепловая мощность
FR: Puissance
ES: Potencia calorífica
NL: Verwarmingscapaciteit
PL: Moc grzewcza
IT: Potenza termica
FI: Lämmitys teho
DK: Varmeydelse

EN: Voltage
SE: Spänning
NO: Spenning
DE: Spannung
RU: Напряжение
FR: Tension
ES: Tensión
NL: Voltage
PL: Napięcie
IT: Tensione
FI: Jännite
DK: Spænding

EN: Installation alternatives
SE: Installationsalternativ
NO: Installasjonsalternativer
DE: Installationsalternativen
RU: Альтернативные варианты установки
FR: Autres installations possibles
ES: Alternativas de instalación
NL: Alternatieven voor installatie
PL: Opcje instalacji
IT: Alternative di installazione
FI: Asennusvaihtoehtoja
DK: Installationsalternativer

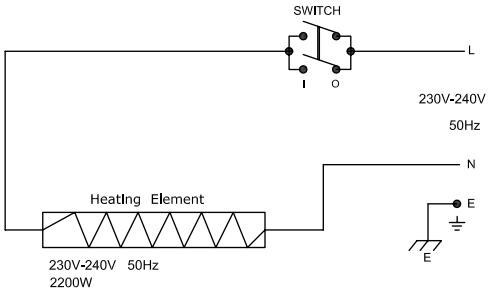
EN: Wall/Ceiling
SE: Vägg/Tak
NO: Vegg/Tak
DE: Wand/Decke
RU: Стена/Потолок
FR: Mur/Plafond
ES: Pared/Techo
NL: Muur/Plafond
PL: Ściana/Sufit
IT: Muro/Soffitto
FI: Seinä/Katto
DK: Væg/Loft

EN: Wall
SE: Vägg
NO: Vegg
DE: Wand
RU: Стена
FR: Mur
ES: Pared
NL: Muur
PL: Ściana
IT: Muro
FI: Seinä
DK: Væg

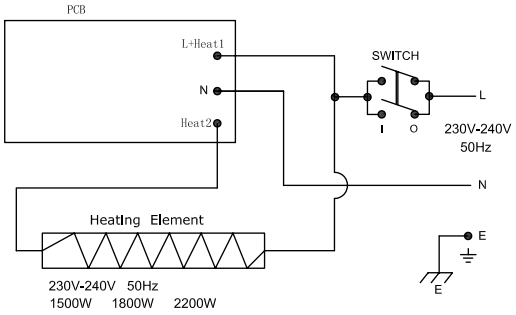
EN: Min. installation height
SE: Min. installationshöjd
NO: Min. installasjonshøyde
DE: Min. Montagehöhe
RU: Мин. высота установки
FR: Hauteur d’installation minimale
ES: Altura mínima de instalación
NL: Min. installatiehoogte
PL: Min. wysokość montażu
IT: Aaltezza minima di installazione
FI: Min. asennuskorkeus
DK: Min. installationshøjde

Schaltbild - Wiring diagrams - Schémas de raccordement - Schemi elettrici - Esquemas del cableado - Bedradingsschema's – Kopplingsschema – Koblingsskjemaer – Koblingsskema – Kytkentäkaaviot - Schematy połączeń - Электросхемы

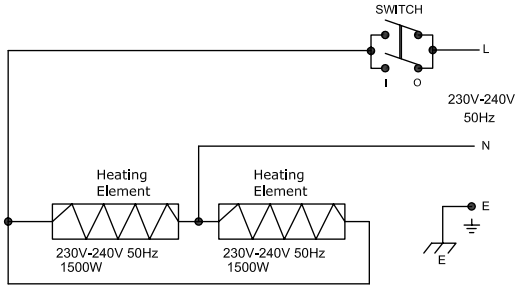
IHRG22xx



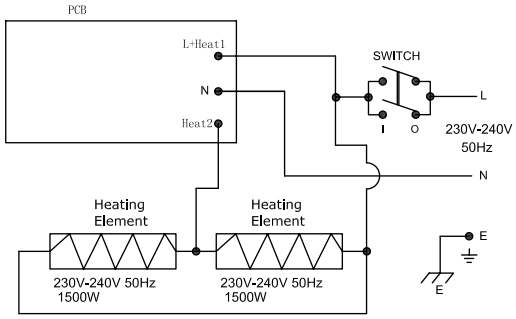
IHRGD15xx, IHRGD18xx, IHRGD22xx



IHRG30xx



IHRGD30xx



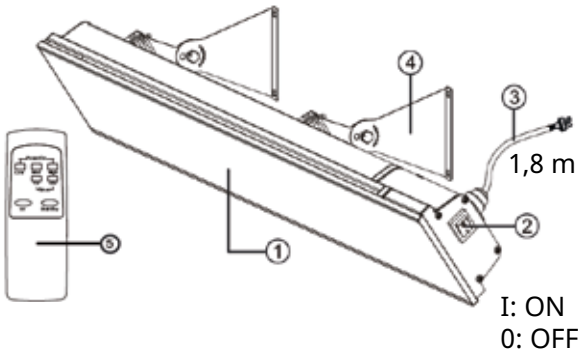


Fig. 1

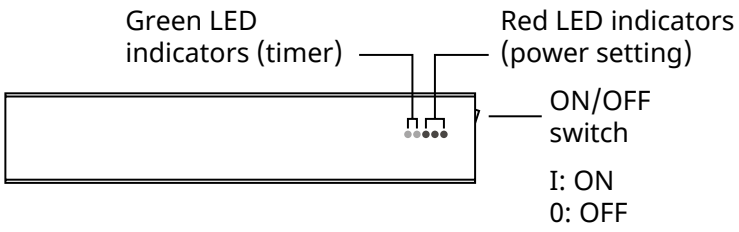


Fig. 2: Relax Glass Dimmer

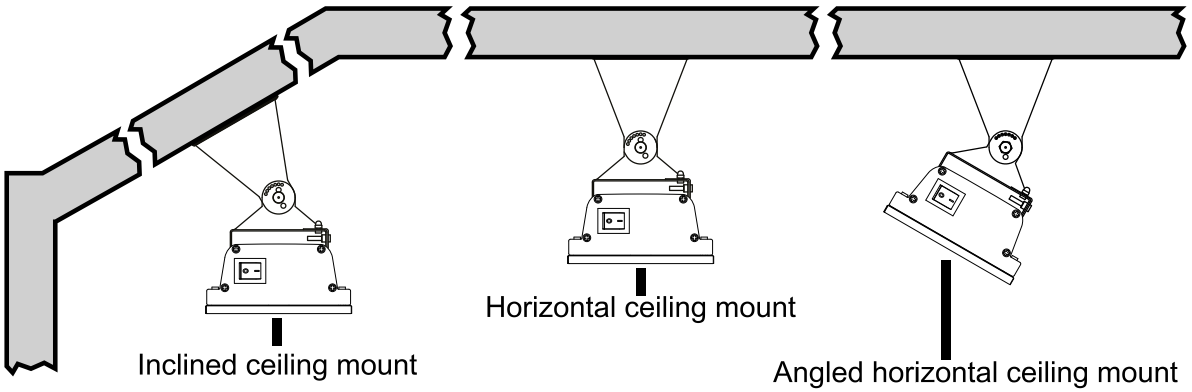


Fig. 3

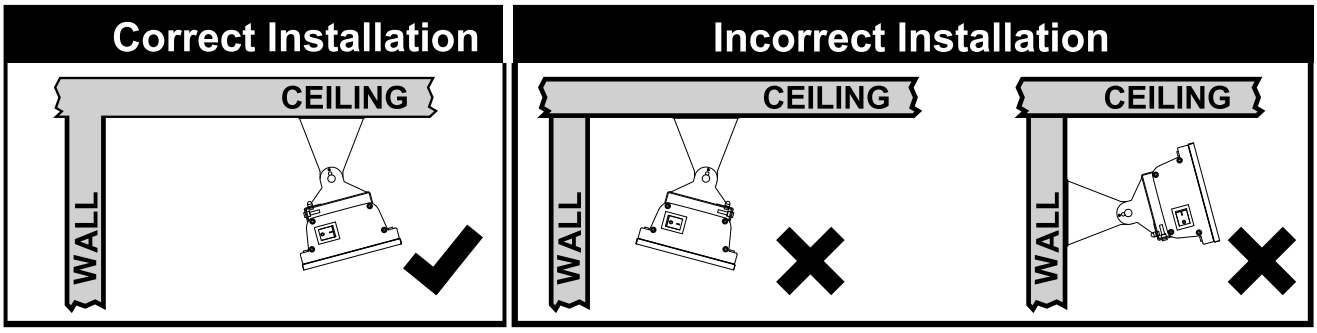


Fig. 4

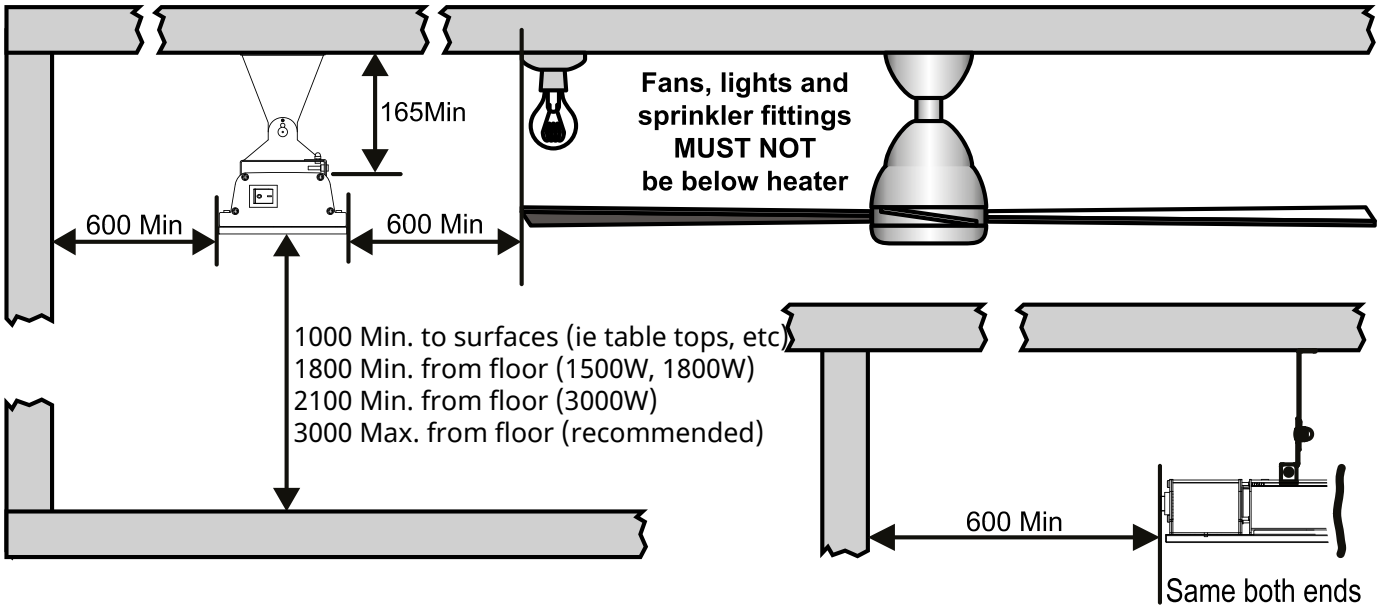


Fig. 5

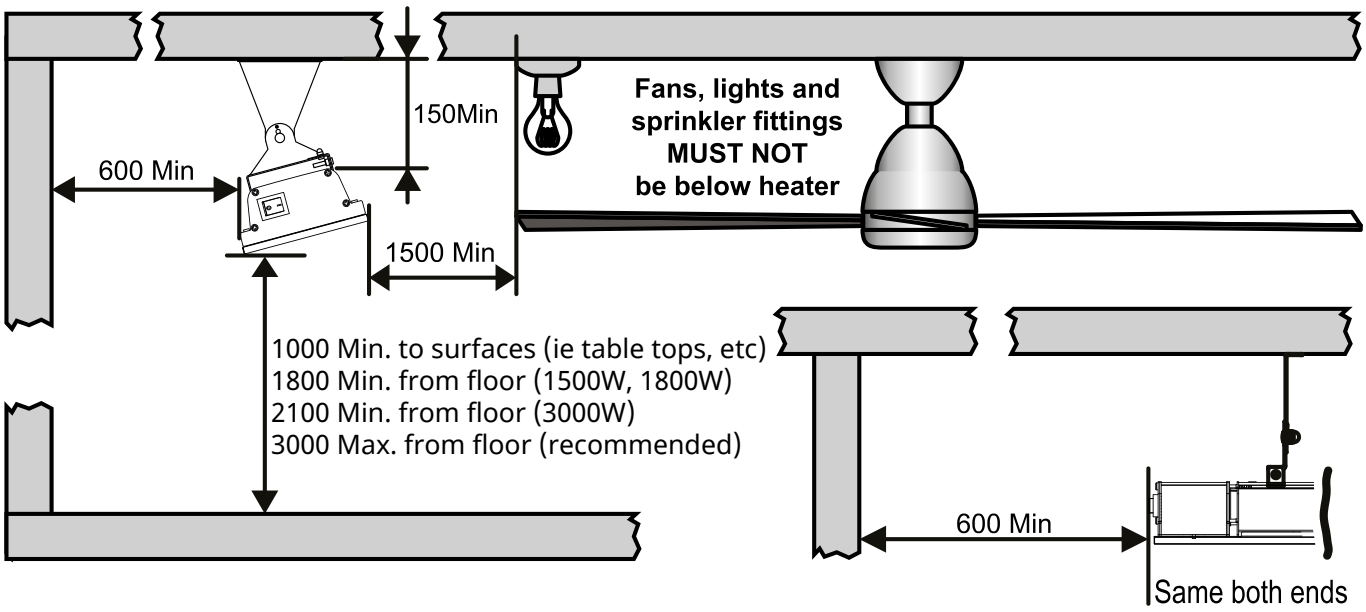


Fig. 6

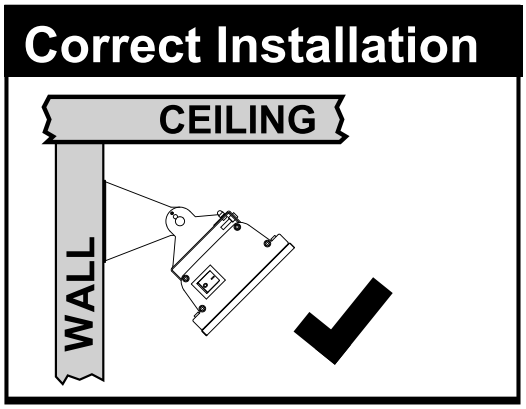


Fig. 7

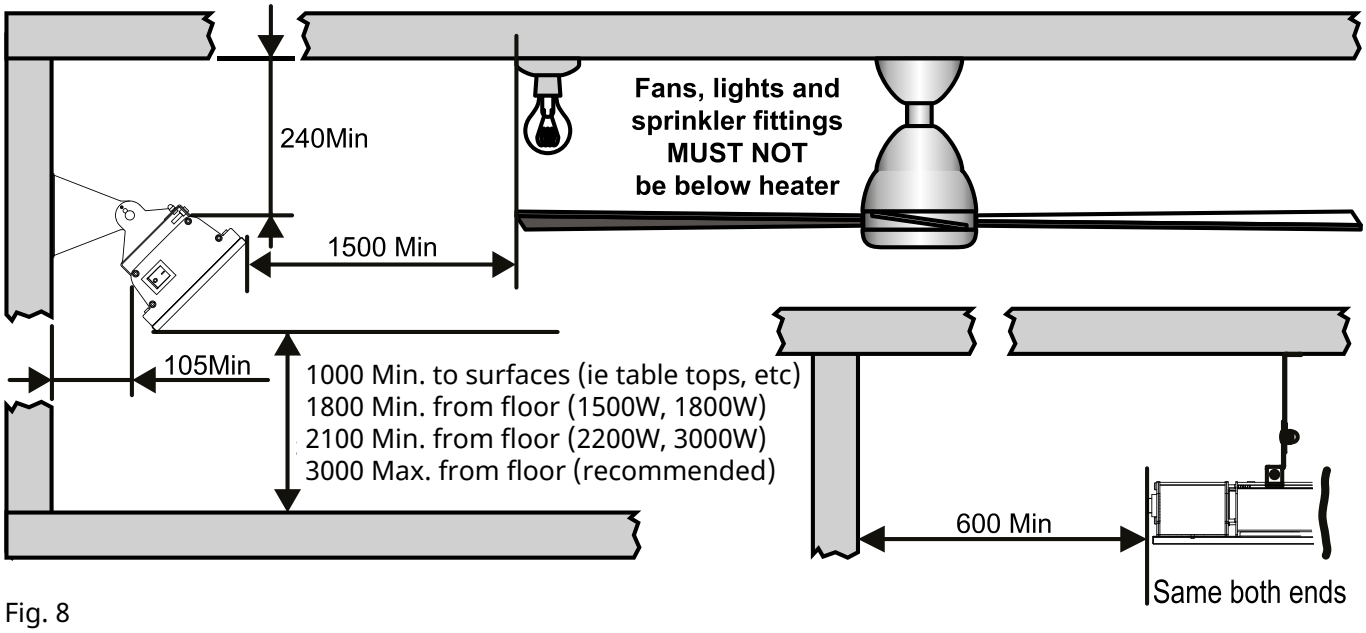


Fig. 8

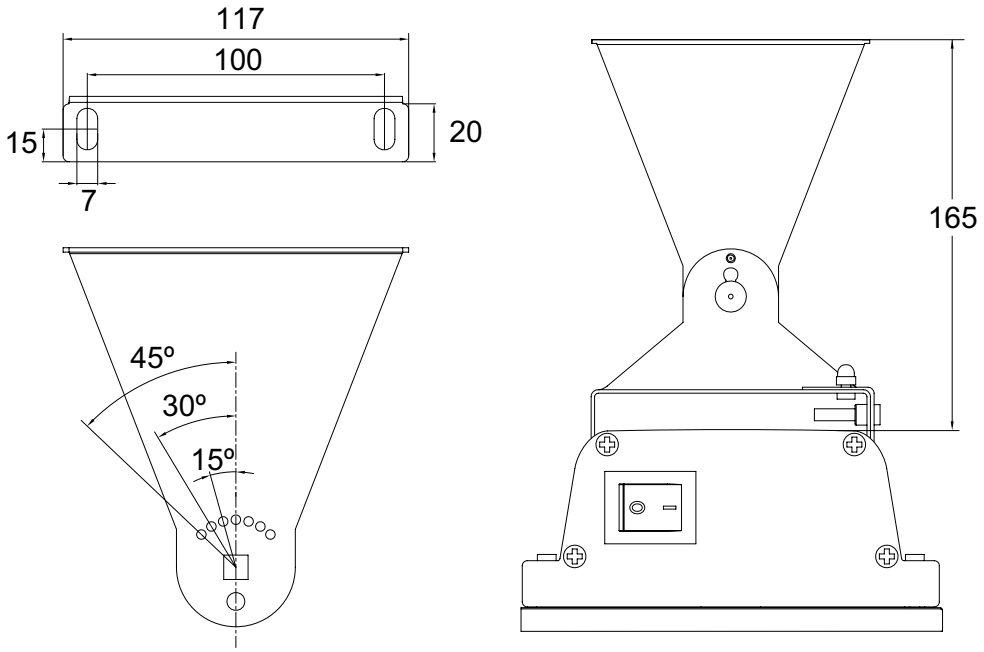
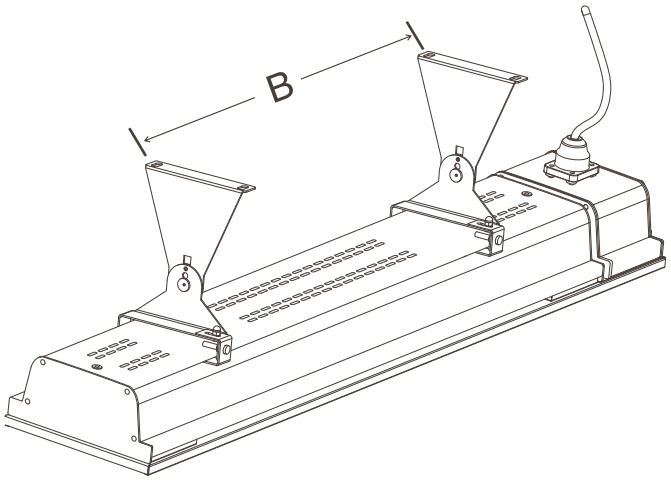
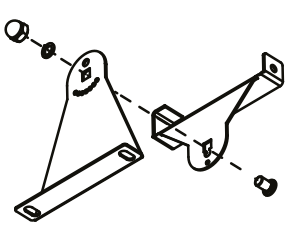


Fig. 9



	Minimum distance B [mm]
1500W	**500 ±50**
1800W	**500 ±50**
2200W	**500 ±50**
3000W	**650 ±50**

Fig. 10



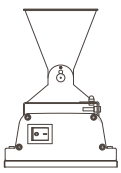
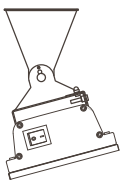
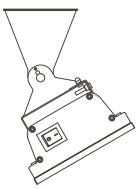
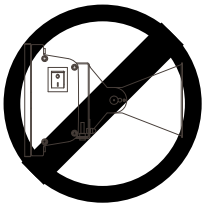
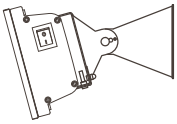
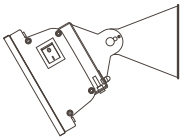
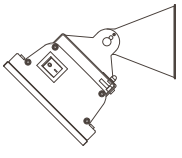
	0°	15°	30°	45°
Ceiling				
Wall				

Fig. 11

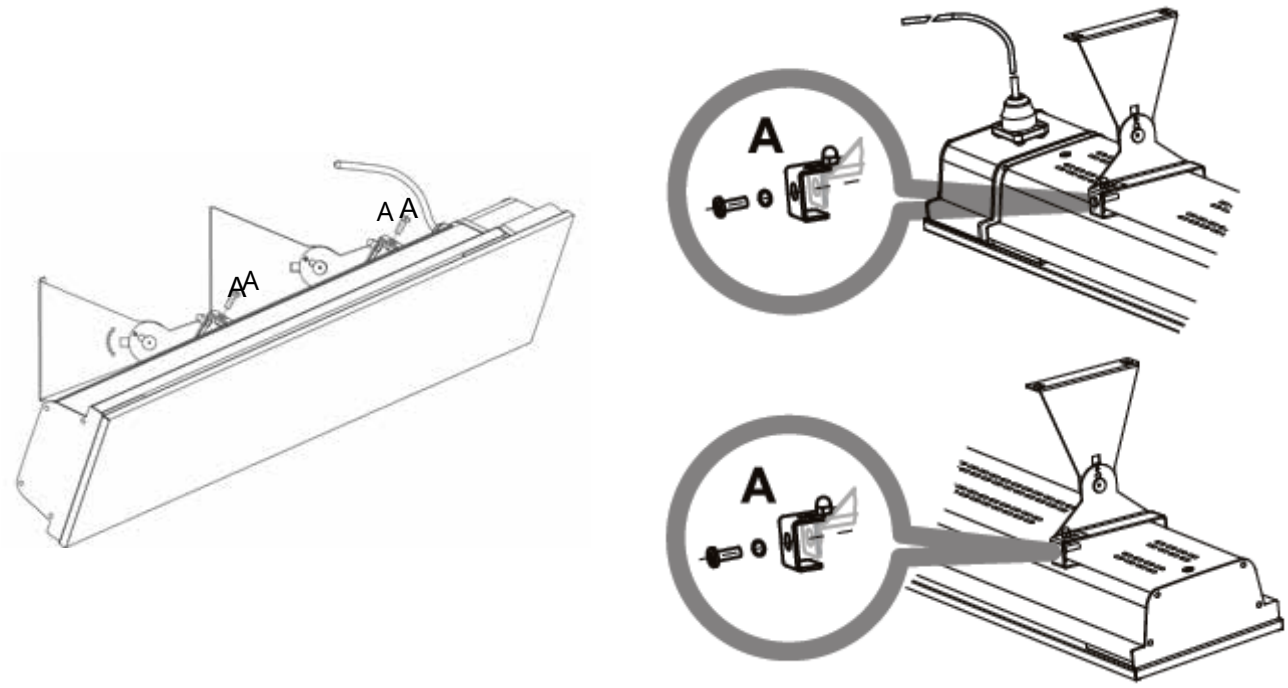


Fig. 12

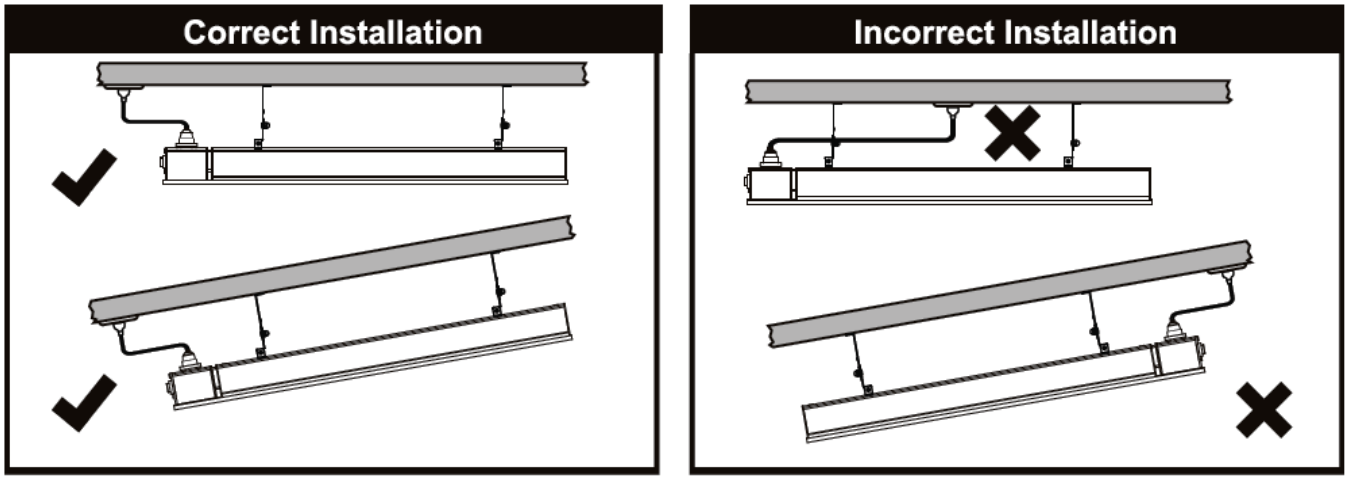


Fig. 13

Installations- og betjeningsvejledning

VIGTIG INFORMATION
Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du bruger det infrarøde varmepanel. Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige oplysninger om din sikkerhed samt nogle anbefalinger om korrekt brug af apparatet og dets vedligeholdelse.

TILSIGTET ANVENDELSE:
Enheden opvarmer udendørs.

HVAD ER DER I KASSEN
- Varmepanel med fleksibel ledning og stik
- Installations- og betjeningsvejledning
- En lille æske indeholder 2 sæt beslag
- En fjernbetjening, kun til fjernbetjeningsmodel

SIKKERHEDSINSTRUKSER
- Under brug af det infrarøde varmepanel er det nødvendigt at overholde nogle forholdsregler. Forkert betjening uden hensyntagen til forholdsreglerne kan medføre personskade for brugeren og andre mennesker samt skade på deres ejendom.
- Brug kun den spænding, der er angivet på varmepanelets typeskilt.
- Tilslut KUN apparatet til en korrekt installeret stikkontakt med jordkontakt.
- Varmepanelet skal tilsluttes lysnettet udstyret med en automatisk afbryder.
- Enheden skal håndteres med forsigtighed. Undgå vibrationer eller slag.
- ADVARSEL: DER ER RISIKO FOR BRAND, HVIS VARMEPANELET DÆKKES AF ELLER PLACERES TÆT PÅ GARDINER ELLER ANDRE BRÆNDBARE MATERIALER. Læg ikke tøj, håndklæder eller lignende til tørre på varmepanelet! Risiko for overophedning og brand!
- Brug ikke apparatet i områder, hvor der bruges eller opbevares benzin, maling eller andre brændbare væsker.
- Brug ikke apparatet i meget støvede omgivelser eller hvor der opbevares sprængstoffer.
- Brug ikke apparatet på en byggeplads, i et drivhus eller en lade eller i dyrestalde.
- Brug ikke apparatet som saunaovn.
- Brug ikke denne enhed i forbindelse med opdræt af dyr.
- Advarsel: Rør ikke ved varmepladen. Temperaturen på varmepladerne under drift af varmepanelet kan nå op på 380 °C. For at undgå forbrændinger må du ikke røre ved apparatets overflade. Undgå også at røre ved varmepanelet, mens apparatet er tændt, da det kan medføre alvorlige forbrændinger. Apparatet kan være op til 1 time om at køle af, efter at det er blevet slukket.
- Anbring ikke tøj, håndklæder eller lignende over varmepanelet for at tørre det. Risiko for overophedning og brandfare.
- Efterlad ikke varmepanelet uden opsyn, mens det er i brug.
- Brug ikke dette varmepanel på en våd overflade, eller hvor det kan vælte eller skubbes ned i vand.
- Forsøg ikke at tage et apparat op, der er faldet i vandet. Sluk strømforsyningen, og tag straks stikket ud.
- Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Hvis varmepanelet er defekt, skal det kontrolleres og repareres af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer.
- Betjen ikke apparatet med våde hænder.
- Brug kun dette apparat som beskrevet i denne manual. Enhver anden brug anbefales ikke af producenten og kan forårsage brand, elektrisk stød eller personskade.
- Brug ikke slibende rengøringsmidler på dette apparat. Hvis kabinettet bliver snavset, skal du tørre støv af med en klud, og varmepladerne skal tørres af i kold tilstand med en fugtig blød klud. Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.
- Varmepanelet skal installeres mindst 1,8 m over gulvet.
- Varmepanelet må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt. Varmepanelet må ikke placeres foran en stikkontakt. De skal placeres uden for enhedernes fysiske fodaftryk for at minimere varmeopbygning bag varmepanelet.
- Installationen skal være udstyret med en standard elektrisk strømkilde med en afbryderkontaktafstand på mindst 3 mm. Standardstrømkilden skal installeres af en

autoriseret elektriker.
- Hvis varmepanelet skal monteres på en hældning (f.eks. skråt eller vinklet loft), skal du sikre dig, at den elektriske tilslutning er placeret på det laveste punkt på varmepanelet.
- Tilslut ikke apparatet til lysnettet, før det er installeret på sin endelige placering og justeret til den position, det skal bruges i.
- Brug ikke med ledningen rullet op, da dette kan forårsage en ophobning af varme. Dette kan udgøre en fare.
- Brug af forlængerledning med dette apparat frarådes.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med opvarmede overflader under drift.
- Træk ikke ledningen under faste tæpper, løse tæpper, løbere osv. Placer ledningen væk fra områder, hvor der er risiko for, at man kan falde over den.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, medmindre de har fået supervision eller instruktion i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i brugermanualen.
- Brug ikke apparatet eller nogen dele af det ud over den tilsigtede brug for at undgå evt. risici.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre risiko for personskade.
- Installer og betjen altid varmepanelet i vandret position i loftet eller loftets strukturelle overflade. Den termiske modstand for loftbelægningen og loftsmaterialet skal være mindst 80 °C.
- ADVARSEL: Dette varmepanel er ikke udstyret med en enhed til styring af stuetemperaturen. Dette varmepanel skal bruges i åbne omgivelser under åben himmel eller store områder med højt til loftet. Varmepanelet må ikke være inden for rækkevidde fra gulvet, da der kan opstå alvorlige forbrændinger på grund af høje overfladetemperaturer. Brug ikke dette varmepanel i små rum, eller hvor rummet eller området anvendes af personer, der ikke er i stand til at forlade rummet på egen hånd, og personer, der ikke er i stand til at betjene varmepanelet sikkert og i henhold til retningslinjerne i brugsanvisningen, medmindre der er konstant opsyn.
- ADVARSEL: Varmepanelet må ikke bruges, hvis glaspanelerne er beskadigede.
- Dette apparat må benyttes af børn, der er 8 år og ældre samt personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsættelse samt af personer med manglende erfaring og viden, under forudsætning af, at de får vejledning eller instrukser om, hvordan man benytter apparatet på en sikker måde og de forstår eventuelle risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og grundlæggende vedligeholdelse af apparat må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn under 3 år bør holdes væk, medmindre de er under konstant opsyn.
- Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde/slukke for apparatet, hvis det er placeret eller installeret på det tiltænkte normale driftssted, og de har fået vejledning eller instrukser om, hvordan man benytter apparatet på en sikker måde og de forstår eventuelle risici. Børn mellem 3 og 8 år må ikke sætte stik i stikkontakt, regulere og rengøre apparatet eller foretage vedligeholdelse.
- FORSIGTIG – Visse dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Udvis særlig opmærksomhed, hvor der er børn og udsatte personer til stede.

SÅDAN BETJENES VARMEPANELET
Generelt designlayout

Fig. 1
1. Keramisk glaspanel
2. ON/OFF hovedafbryder
3. Ledning og stik
4. Beslag til væg- eller loftsmontering
5. Fjernbetjening (kun til modellerne IHRGDxx)

DRIFT
BEMÆRK:

- ADVARSEL! Der kan høres svag knitren i opvarmnings- eller afkølingsperioden. Dette er normal driftsstøj.
- Når apparatet tændes for første gang og efter længere perioder uden brug, kan apparatet afgive en let lugt i kort tid. Det påvirker ikke brugen af varmepanelet.
- For at undgå ubehagelig brændt lugt anbefales det at holde varmepanelet rent for at forhindre ophobning af støv.
- Afstanden mellem varmepanelet og fjernbetjeningen skal være mindre end 3 meter, og fjernbetjeningen skal pege direkte mod modtageren på frontpanelet under betjening.

BETJENING - Relax Glass uden dæmper:
Fig. 1 (2)

Tilslut enheden til elnettet, tryk på kontakten til position I: TIL, den røde driftsindikator lyser for at indikere, at varmepanelet er tændt, og varmepanelet begynder at udstråle infrarød varme. Fig. 1 (2).

BETJENING - Relax Glass med dæmper:
Fig. 2

Tilslut enheden, og tryk derefter kontakten til position I. Enheden afgiver 1 bip, varmepanelet går i standbytilstand. LED'en for laveste effektniveau blinker for at angive, at enheden er i standbytilstand.

Ret fjernbetjeningen direkte mod LED'erne, tryk på 'LAV', 'MED', 'HØJ' for at indstille det ønskede effektniveau.

For at indstille varmepanelet til standbytilstand skal du pege fjernbetjeningen direkte mod modtageren og trykke på 'STANDBY'. LED'en for laveste varmetemperatur blinker for at angive, at enheden er i STANDBY-tilstand.

FORSIGTIG: Der er en indbygget sikkerhedsfunktion, der automatisk udløser standbytilstand for varmepanelet efter otte timers kontinuerlig drift. LED'en for laveste varmetemperatur blinker for at angive, at sikkerhedsfunktionen er blevet udløst.

Timerfunktion:
Fig. 2

Tryk på knappen for timezonen på fjernbetjeningen, forsinkelsestimeren (1 time, 2 timer eller 3 timer) kan aktiveres.

Ret fjernbetjeningen direkte mod modtageren, og tryk på knappen "1". En enkelt grøn LED vil lyse direkte ved siden af strøm-LED'erne, dette vil automatisk udløse STANDBY-tilstand for varmepanelet efter 1 times (60 minutters) drift. I STANDBY-tilstand, blinker en enkelt rød LED.

Ret fjernbetjeningen direkte mod modtageren og tryk på knappen "2". Et enkelt grønt LED-lys vil lyse med et mellemrum mellem varme- og timer-LED'erne på enheden. Dette vil automatisk udløse STANDBY-tilstand for varmepanelet efter 2 timers (120 minutters) drift. I STANDBY-tilstand, blinker en enkelt rød LED.

Ret fjernbetjeningen direkte mod modtageren og tryk på knapperne "1" og "2". Begge grønne LED-lys vil lyse og dette vil automatisk udløse STANDBY-tilstand for varmepanelet efter 3 timers (180 minutters) drift. I STANDBY-tilstand, blinker en enkelt rød LED.

INSTALLATION
Læs manualen omhyggeligt før installation. Varmepanelet skal installeres i overensstemmelse med producentens installationsvejledning
Dette varmepanel leveres med et par justerbare vinkelmonteringsbeslag i rustfrit stål. Den justerbare vinkel gør det muligt at installere varmepanelet på lodrette, vandrette og skrå overflader.

INSTALLATION - Loftmonteret
Fig. 3
Den ideelle placering for montering er direkte over det område, der skal opvarmes, i længderetningen og med fronten lodret nedad.

Bemærk: Relax Glass-varmepaneler med 2200 watt er ikke egnede til loftmontering!

Advarsel: Varmepanelet må aldrig installeres med fronten opad eller indad – varmefladen skal altid placeres sådan at varmen ledes nedad eller udad. Fig. 4

Afstand
Minimumsafstande ved montering af varmepanelet parallelt med et loft.
Fig. 5.

Minimumsafstande ved montering af varmepanelet i en vinkel mod loftet.
Fig. 6.

INSTALLATION - Vægmonteret
Fig. 7

Minimumsafstande ved montering af varmepanelet på EN LODRET VÆG. Fig. 8

Installationsproces
ADVARSEL! Montering af det infrarøde varmepanel og tilslutning til lysnettet bør kun udføres af kvalificerede specialister i henhold til de elektriske installationsforskrifter og sikkerhedsstandarder for elsystemet.

1. Åbn pakken, og tag forsigtigt varmepanelet ud.
2. Fjern papirarket fra enden af varmepanelet
3. Tag et par monteringsbeslag ud. Disse justerbare beslag giver mulighed for direkte loft- eller vægmontering og leveres med forudindstillede vinkelmuligheder på parallel, 15°, 30°, 45° og højde 165 mm.
4. Den korrekte installationsproces: Vælg varmepanelets placering i loftet ved at identificere bærende elementer for at sikre forsvarlig fastgørelse af varmepanelet, samtidig med at minimumsafstanden fra gulvet og øvrige krav overholdes. Fig. 9
5. Installer to beslag på loftet eller væggen med følgende mindste anbefalede afstand mellem beslagene "B". Fig. 10
6. Indstil de justerbare vinkelmonteringsbeslag til den ønskede vinkel, og fastgør beslagene med skruenøgle. Til loftmonteret installation er de tilgængelige monteringsvinkler begrænset til 0°, 15° og 30°. Til vægmonteret installation er de tilgængelige monteringsvinkler begrænset til 15°, 30° og 45°. Fig. 11
7. Hæng varmepanelet på beslagene og fastgør det med monteringsbeslagets låseplader ved at stramme boltene mærket med A. Fig. 12

BEMÆRK:
Afhængigt af materiale og design af loftskonstruktionens elementer skal varmepanelet sikres med de korrekte fastgørelseselementer. Varmepanelets vægt er op til 5,3 kg, installationsstedet skal kunne holde 5 gange varmepanelets vægt. I hulrummet over apparatet skal der sikres en tilstrækkelig ventilation til varmeafledning. Fig. 13

Tilslutning til elnettet
- Varmepanelet er designet til tilslutning til det enfasede 230-240V~ 50Hz elnet udstyret med jord.
- Før tilslutning skal du sikre dig, at specifikationerne for det elnettet ved tilslutningspunktet opfylder den enfasede 230-240V~ 50Hz spænding.
- Elnettet skal være udstyret med en automatisk afbryder med en nominel strøm på mindst 16A.
- Varmepanelet må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt. Stikkontakten må ikke være placeret bag varmepanelet. Stikkontakten skal være placeret uden for varmepanelets fysiske fodaftryk for at minimere varmeopbygning bag varmepanelet.
- Hvis varmepanelet skal monteres på en hældning (f.eks. skråt loft), skal du sikre dig, at den elektriske tilslutning er placeret på det laveste punkt på varmepanelet.

VEDLIGEHOLDELSE
- Enhver vedligeholdelse bør kun udføres af en kvalificeret elektriker.
- Under drift er det nødvendigt med jævne mellemrum (en gang om året) at kontrollere om de elektriske kabler og stik sidder forsvarligt fast.
- Hvis kabinettet bliver snavset, skal du tørre støv af med en klud, og varmepladerne skal tørres af i kold tilstand med en fugtig blød klud.

ADVARSEL! Nedsænk aldrig apparatet i vand! Livsfare!

Emballage
Emballagen vælges under hensyn til miljøet og kan derfor genbruges.

Håndtering af udtjent produkt
Symbolet til venstre indikerer, at dette produkt kan indeholde stoffer, der er nødvendige for produktets funktion, men som er potentielt miljøfarlige. Produktet bør ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men indleveres på en genbrugsplads. Kontakt dine lokale myndigheder for yderligere oplysninger om din nærmeste genbrugsplads.

FEJLFINDING
Mulige funktionsfejl er angivet i nedenstående tabel:

Symptom	Årsag
Vil ikke varme/Ingen driftsindikator	Kontroller, at strømmen er tilsluttet og tændt
Varmepanel afgiver lugt, når det bruges første gang	Dette er forårsaget af olie eller støv, der er tilbage fra fremstillingsprocessen, og stopper efter kort tid
Svag lugt i korte perioder, når varmepanelet tændes	Dette er normalt og bør stoppe efter kort tid
Varmepanelet lugter, når det tændes efter perioder uden brug	Ophobning af snavs og støv på varmepanelet. Sluk for varmepanelet, lad det køle af og rengør derefter
Lyde, når varmepanelet tændes og efter at det slukkes	Dette er lyde, der opstår, når varmepanelets metalkomponenter udvider sig eller trækker sig sammen, og er normalt
Dårlig varmeydelse	Ekstreme omgivelsesforhold som f.eks. kraftig vind/meget lave temperaturer kan sænke varmeydelsen i en udendørs installation
	Enheden er ikke installeret i korrekt position, muligvis for højt, eller varmepanelet er for lille i forhold til anbefalingerne for området
Der lugter brændt og/eller der kommer mærkelige lyde (bortset fra normale ekspansions- og sammentrækningslyde) fra enheden	Sluk for varmepanelet og kontakt forhandleren
Når den tilhørende afbryder (sikkerhed, jord) slår fra, eller en sikring springer	Sluk for varmepanelet, og kontakt din autoriserede elinstallatør
Dårlig varmeydelse	Installation af forkert størrelse, kontakt din autoriserede elinstallatør
	Defekt varmeelement, sluk for varmepanelet, og kontakt forhandleren

Main office
Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.net

For latest updated information and information about your local contact: www.frico.net

2025-06-10 HH